

## La aventura intelectual de *Portus*

### *Portus* and its intellectual adventure

Joan Alemany  
Rinio Bruttomesso  
Marta Moretti

La edición del primer número de *Portus* se realizó en marzo de 2001 y se presentó oficialmente por el equipo de redacción de las tres personas que firman el presente Editorial en la primera reunión de RETE (entonces RETE 2001) en junio del mismo año en Lisboa. Desde entonces la revista ha aparecido puntualmente dos veces al año coincidiendo con las reuniones de primavera y otoño de nuestra asociación. Son, por tanto, 24 números de la revista especializada en la temática genérica de la “relación puerto-ciudad y la reorganización de las zonas urbano portuarias”. Con el presente número se termina la edición en papel de la revista que, a partir de primavera de 2013 se editará exclusivamente en forma digital. Es ahora un buen momento para hacer un primer y breve balance de su trayectoria desde la propia redacción. El balance real y más importante lo realizarán los lectores actuales y futuros y el valor de esta aventura intelectual lo dará la utilidad que tenga la revista para contribuir a la difusión y mayor conocimiento de las complejas condiciones en que se desenvuelve la ciudad portuaria en nuestro mundo actual.

Los 24 números de *Portus* han contenido 294 artículos de 208 autores distintos. La mayor parte de los artículos se han referido a los tres países que han sido y son la base de RETE. Concretamente se han publicado 51 artículos de España, 27 de Portugal y 37 de Italia. Pero la revista ha estado abierta siempre a otras áreas geográficas por que su función ha sido también la de informar sobre experiencias de otros países para aprender de otras realidades, a la vez que difundir las nuestras del Sur de Europa a todo el mundo. En este sentido destaca la atención preferente dedicada a América Latina que se ha traducido en la publicación de 39 artículos, mientras que se han editado 37 del resto de Europa, 12 de Norteamérica, 11 de África, 8 de Asia y 2 de Oceanía. Pero además de estas estadísticas queremos apuntar algunos elementos cualitativos que han guiado esta aventura editorial.



Fig. 1. Presentación de la asociación RETE, Lisboa junio 2001.  
Presentation of the RETE association, Lisbon June 2001.

The first issue of *Portus* was published in March 2001 and it was officially presented by the three people who made up the editorial team and who have signed this Editorial at the first meeting of RETE (then known as RETE 2001) in June of the same year in Lisbon. Ever since that moment the magazine has appeared punctually twice a year, coinciding with the spring and autumn meetings of our association. There have thus been 24 issues of this journal specialising in the general subject matter of “port-city relations and the reorganising of port urban zones”. This issue is the final one to be printed on paper, and as from spring 2013 it will be available exclusively in digital format. So, this is a good moment for the team to make a brief initial evaluation of its history. The real assessment and the most important one will be made by the current and future readers and the value of this intellectual adventure will be determined by the extent to which the magazine proves useful in contributing to spreading the word and making people more aware of the complex conditions in which a port city develops in today’s world.

El amplio conjunto anterior de artículos de información y descripción, de análisis y reflexión han abarcado todos los temas importantes que han interesado en cada momento a los estudiosos de la ciudad portuaria respetándose siempre la libertad de opinión de cada autor, incorporando diferentes sensibilidades y diversas visiones desde distintas disciplinas de estudio. Nunca se ha censurado un artículo ni se ha dejado de publicar por las opiniones vertidas.

La revista no ha querido ser desde su primer número ni una revista de información o simple boletín de una asociación ni una revista académica alejada de la gestión cotidiana de los puertos y las ciudades. En este sentido ha recogido los puntos de vista, no siempre coincidentes, de los puertos y las ciudades para contribuir a un mayor conocimiento de ambos y a facilitar una mejor colaboración. Estos objetivos han orientado siempre la labor editorial de los responsables de la revista.

Con una extensión limitada de los artículos se ha procurado dar unas informaciones sintéticas y unos análisis de la mayor parte de experiencias importantes que podían aportar enseñanzas válidas y útiles para otras ciudades portuarias. Así se han publicado casi tres centenares de artículos en las distintas secciones de la revista (*Temas, Dossier, Experiencias*) además de las dedicadas a *Palabras e Imágenes*. Esta extensa edición ha conformado un amplio cuerpo de informaciones y análisis sobre la ciudad portuaria contemporánea y constituye un importante patrimonio de conocimientos al servicio de los gestores de las ciudades y los puertos y también de los investigadores y estudiosos que quieran profundizar sobre las diferentes temáticas tratadas.

*Portus* no hubiera sido posible sin la colaboración desinteresada de numerosas personas. En primer lugar de los autores que han dedicado un tiempo y un esfuerzo no retribuido económicamente a aportar sus conocimientos en los artículos que se han publicado. Pero también han contribuido decisivamente otras personas que han aportado ideas y propuestas y, en

The 24 issues of *Portus* contain 294 articles by 208 different authors. Most of the articles have been about the three countries that formed, and still form, the basis of RETE. To be specific, 51 articles have been published concerning Spain, 27 regarding Portugal and a further 37 about Italy. However, the magazine has invariably welcomed other parts of the world, because its function has also been to inform about experiences in other countries so that lessons can be learnt about other realities, while at the same time informing the rest of the world about our own experiences in Southern Europe. In this sense, reference must be made to the priority given to Latin America, which has appeared in no less than 39 articles, whereas a further 37 have been published about the rest of Europe, 12 concerning North America, 11 about Africa, 8 concerning Asia and 2 dealing with Oceania. Apart from the aforementioned statistics, we would also like to mention certain qualitative aspects that have served to orientate this publishing venture.

The extensive set of articles providing information and descriptions, analyses and reflections have taken in all the major and most important subjects that have been of interest to those studying port cities at any given time. The opinions of the authors have invariably been respected and they have been given free rein to express them. Different appreciations and a variety of perspectives have been included from the various disciplines to which port cities are relevant. No articles have ever been censored or left out of the magazine because of the opinions contained in them. From the outset, the magazine has endeavoured not to be merely informative, just a bulletin from an association or an academic journal estranged from the everyday management of ports and cities. In this sense, it has accepted viewpoints expressed about of ports and cities that are not always identical, with a view to helping to contribute to a greater awareness of both and to being conducive to greater collaboration. These aims have always served as guidelines for those involved in the editorial tasks of those responsible for the magazine.

muchos casos, han realizado las gestiones necesarias para la elaboración de los artículos de la revista. En este último sentido es necesario citar a los miembros del Comité Científico y antes de la Junta de Gobierno de RETE que siempre han colaborado de forma significativa a la realización de esta revista.

El primer número de *Portus* nacía hace más de 11 años con unas características gráficas muy distintas de las actuales, pero con unos contenidos en sus dos secciones de *Temas y Experiencias* y en las de *Imágenes y Palabras* que prefiguraban lo que sería la revista editada en papel hasta la actualidad. La forma exterior de la revista ha cambiado en diversas ocasiones, así como sus secciones y diseño interior, pero la voluntad de conseguir unos objetivos de difusión de conocimientos, de análisis de experiencias, de aportar informaciones útiles que, en definitiva, contribuyeran al desarrollo de las ciudades portuarias y a la mejora de la calidad de vida de sus ciudadanos, se ha mantenido siempre.

*Portus* 24, último número en papel de nuestra revista, comienza con la presentación de los cambios en la organización y en la forma de trabajo de RETE por parte de su presidente. El *Dossier* está dedicado al importante tema del medio ambiente y el cambio climático en las ciudades portuarias con artículos introductorios que describen y analizan esta problemática y aportaciones que exponen experiencias concretas de gestión. Por último en *Experiencias* se publican diversos artículos que describen y analizan proyectos y realizaciones de diferentes ciudades portuarias.

En conclusión, con este número 24 *Portus* deja de editarse en papel. El próximo *Portus* 25 se presentará en soporte digital. Esta nueva edición digital deberá encontrar un mayor espacio en el contexto internacional. Gracias a las posibilidades que ofrece este nuevo medio *Portus* podrá llegar a un mayor número de interlocutores, manteniendo los objetivos originales de divulgación y estímulo permanente del debate crítico de los grandes temas actuales para el progreso de las ciudades portuarias.

Fig. 2, 3. Portada del número 1 de *Portus* y del número 24  
Cover of *Portus* n. 1 and n. 24



Fig. 2

In view of the limited length of the articles, an attempt has been made to provide information in synthesised form, as well as to analyse most of the important experiences that could be applied to or be of use to other port cities. Nearly three hundred articles have thus been published in the different sections of the magazine (*Topics, Dossier, Projects*), plus those that have been devoted to *Words and Images*. This extensive publication has come to form a considerable corpus of information about and analyses of contemporary port cities and constitutes a major source of knowledge that will be of great use not only to those who run cities and ports, but also researchers and scholars who wish to obtain greater in-depth knowledge about the numerous subjects that are dealt with. *Portus* would not have been possible without the altruistic collaboration of a large number of people. First of all, the authors, who have devoted both time and effort to providing their expertise, and have done so without seeking any economic reimbursement in return for their published articles. Other people have made a vital contribution by coming up with ideas and making proposals,



# PORTUS

Cambio climático y sostenibilidad  
ambiental en las ciudades portuarias  
Port cities: climate change  
and environmental sustainability

Isola del Giglio  
Lisboa  
Venezia  
Algeciras  
Tanger  
Santos  
Valparaíso  
London  
Palermo  
Horta, Açores

RETE

Fig. 3

and in many cases have made the arrangements necessary to prepare the magazine articles. In this respect, reference must be made to the members of the Scientific Committee and RETE's Governing Board, which has invariably made a significant collaboration to the creation of this magazine.

*Portus* first saw the light of day more than 11 years ago, the first issue having graphic characteristics very different from the current ones, yet with the contents of its two *Topics* and *Projects* sections and in the *Images* and *Words* sections, which gave a taste of what was to come in the magazine, which has been available in printed form up to the present time. The outward appearance of the magazine has changed on several occasions, as have its sections and interior design, but the will to achieve certain targets with respect to spreading expertise, analysing experiences and providing useful information that, all in all, will contribute to the development of port cities and to improving the quality of life of their citizens, has remained a constant throughout all this time.

*Portus 24*, the final printed issue of our magazine, begins with our President presenting the changes in our organisation and in the way RETE works. The *Dossier* is devoted to the important subject of the environment and climate change in port cities and features introductory articles that describe and analyse this problem. It contains contributions that give an account of specific experiences where management is concerned. Finally, several articles are published in *Projects*, which describe and analyse projects and actions that have been carried out in a variety of port cities.

By way of conclusion, after *Portus 24*, the magazine will no longer be published in print. *Portus 25* will appear in digital format. This new digital edition should be able to increase its circulation internationally. Thanks to the potential offered by this new medium, *Portus* should increase its readership, while at the same time maintaining its original aims of dissemination and encouraging critical discussions and debates concerning the major subjects that affect the progress of port cities.